

Incontri e scontri fra culture diverse

INTRODUZIONE

VIRTU' PRIMARIA SU CUI FONDARE LA CONVIVENZA UMANA E' LA CAPACITA' DI ASCOLTARE L'ALTRO, ANCHE QUANDO DISSENTA DA NOI. QUESTO E' UN TRATTO CAPITALE NELLA DEFINIZIONE DI QUALSIVOGLIA CULTURA, CHE CONSENTE DI RICONOSCERE SE' STESSI ATTRAVERSO IL CONFRONTO CON IL DIVERSO DA NOI, MA ANCHE DI RICONOSCERE I NOSTRI LIMITI ATTRAVERSO IL CONFRONTO CON USI E COSTUMI ALTERNATIVI A QUELLI PRATICATI DA NOI. I GRECI CHIAMAVANO BARBARI QUANTI NON PARLAVANO LA LORO LINGUA, MA ASSUNSERO DA LORO TESORI DI SAPIENZA. I ROMANI PIU' PRAGMATICI, PUR PRATICANDO A VOLTE IL MEDESIMO ATTEGGIAMENTO, SAPEVANO CHE BISOGNA VENIRE A PATTI CON CULTURE DIVERSE DALLE NOSTRE.

TESTO NR. 1

CORNELIO NEPOTE DIMOSTRA QUANTO ABBIAMO DETTO. NEPOTE FU AUTORE DI BIOGRAFIE DI ILLUSTRI ROMANI E NON ROMANI, SUDDIVISE SECONDO IL MESTIERE DELLE PERSONE DI CUI SI NARRA LA VITA (POETI, STORICI, COMANDANTI ILLUSTRI ECC.). NEL DARE INIZIO A UNA SERIE DI BIOGRAFIE DI COMANDANTI NON ROMANI (IN MASSIMA PARTE GRECI), L'AUTORE INVITA IL LETTORE A LEGGERE QUESTE STORIE SECONDO PARAMETRI GRECI, E NON ROMANI:

Non dubito fore plerosque qui hoc genus scripturae leve et non satis dignum summorum virorum personis iudicent, cum relatum legent, quis musicam docuerit Epaminondam, aut in eius virtutibus commemorari saltasse eum commode scienterque tibiis cantasse.² Sed hi erunt fere, qui expertes litterarum Graecarum nihil rectum, nisi quod ipsorum moribus conveniat, putabunt.³ Hi si didicerint non eadem omnibus esse honesta atque turpia, sed omnia maiorum institutis iudicari, non admirabuntur nos in Graiorum virtutibus exponendis mores eorum secutos.⁴ Neque enim Cimoni fuit turpe, Atheniensium summo viro, sororem germanam habere in matrimonio, quippe cum cives eius eodem uterentur instituto. At id quidem nostris moribus nefas habetur. Laudi in Creta ducitur adulescentulis quam plurimos habuisse amatores. Nulla Lacedaemoni vidua tam est nobilis, quae non ad cenam eat mercede conducta.⁵ Magnis in laudibus tota fere fuit Graecia victorem Olympiae citari; in scaenam vero prodire ac populo esse spectaculo nemini in eisdem gentibus fuit turpitudini. Quae omnia apud nos partim infamia, partim humilia atque ab honestate remota ponuntur.⁶ Contra ea pleraque nostris moribus sunt decora, quae apud illos turpia putantur. Quem enim Romanorum pudet uxorem ducere in convivium? Aut cuius non mater familias primum locum tenet aedium atque in celebritate versatur?⁷ Quod multo fit aliter in

Graecia. Nam neque in convivium adhibetur nisi propinquorum, neque sedet nisi in interiore parte aedium, quae gynecaeum appellatur; quo nemo accedit nisi propinqua cognatione coniunctus.

RISPONDI ALLE SEGUENTI DOMANDE (IN ITALIANO, CON PAROLE TUE):

Paragrafo 1

1. Il brano si apre con una risposta anticipata alle accuse che potrebbero essere mosse all'autore. Per quale motivo l'opera di Cornelio Nepote potrebbe essere giudicata leggera e inappropriata (max. 30 parole)?

Paragrafo 2

1. Il secondo paragrafo si apre con una avversativa (*Sed*). Qual è il concetto che viene qui espresso (max. 30 parole)?

2. A chi si riferiscono gli *ipsorum moribus* della riga 5?

Paragrafo 3

1. Come riassumeresti il compito dell'educazione, secondo quanto delineato in questo paragrafo (max. 20 parole)?

Paragrafo 4

1. Per quale motivo Cornelio Nepote sente il bisogno di sottolineare esplicitamente che Cimone era un *Atheniensium summus vir* (max. 20 parole)?

-
-
-
2. Come tradurresti il termine *nefas* alla riga 10? Cosa vuole evidenziare a tuo giudizio Nepote, scegliendo questo sostantivo (max. 20 parole)?

Paragrafo 5

1. Nel quinto paragrafo sono citati tre elementi che conferiscono lode e onori in Grecia. Riporta in latino le espressioni che indicano queste azioni e spiegate il senso (max. 30 parole).

2. Che caso è *infamia* alla riga 15 del testo? Che funzione svolge, a tuo giudizio, nell'analisi logica della proposizione in cui si trova? Ci sono altri termini che svolgono un'identica funzione? Se sì, quali?

Paragrafo 6

1. Il sesto paragrafo prende in considerazione le abitudini romane. Quali sono gli elementi demarcatori che indicano che l'autore è passato a parlare dei costumi romani? Individuane almeno due

2. Nell'intero brano Nepote dà molto (e insolito) risalto alla condizione femminile, prima citando come esempio specifico le vedove spartane, poi ricordando il diverso rango riconosciuto alle donne a Roma. Cosa viene detto delle Spartane? E cosa delle Romane? (max. 30 parole)

3. Alla fine il ragionamento sulla condizione femminile fra Grecia e Roma tracima al paragrafo successivo e viene concluso dalla frase *quod multo fit aliter in Graecia* (rr. 19.20), che non ammette

repliche e sfumature. L'atteggiamento dell'autore è qui secondo te ancora neutrale? Motiva la tua risposta (max. 30 parole).

4. Che tipo di pronome è *quem* alla riga 15?

Paragrafo 7

1. Quali informazioni fornisce Nepote sul *gynaeceum* (max. 30 parole)?

13 domande = 26 punti

BRANO 2

L'ASCOLTO DELL'ALTRO E' IMPORTANTE ANCHE QUANDO L'ALTRO SIA UN NEMICO RICONOSCIUTO. NEL PASSO CHE SEGUE CESARE DESCRIVE UN OCCASIONALE INCONTRO FRA DUE ESERCITI, POMPEIANI E CESARIANI, SULLE RIVE DI UN FIUME DI SCARSA PORTATA, L'APSO (VICINO A DURAZZO), CHE FACILITA I COLLOQUI FRA APPARTENENTI A SCHIERAMENTI NEMICI. LEGGI ATTENTAMENTE E POI TRADUCI IL BRANO FORNITO:

Inter castra Pompei atque Caesaris unum flumen tantum intererat, Apsus, multaque inter se colloquia milites habebant, neque ullum interim telum traiciebatur. Caesar mittit P. Vatinium legatum ad ripam ipsam fluminis, qui ea, quae maxime ad pacem pertinere viderentur, ageret, et magna voce quaereret liceretne civibus ad cives de pace legatos mittere. Multa suppliciter Vatinus locutus est, ut de sua atque omnium salute debebat, silentioque ab utrisque militibus auditus est. Responsum est ab altera parte Aulum Varronem promittere se altera die ad colloquium venturum atque visurum quemadmodum legati venire et quae vellent exponere possent; certumque ei rei tempus constituitur.

(50 punti)

L'INCONTRO CON CULTURE DIVERSE NON E' DEL RESTO UNA PREROGATIVA DEI TEMPI ANTICHI, COME DIMOSTRA UNA CELEBRE LETTERA DI POGGIO BRACCIOLINI, LEGATO PAPALE DEL XV SECOLO, GIUNTO NEL 1416 A BADEN, IN TERRITORIO GERMANICO (LA CITTA', COME INDICA IL SUO NOME, ERA UN RINOMATO CENTRO TERMAL). POGGIO RIMANE A PRIMA VISTA SCONCERTATO DALLE ABITUDINI DEI NORDICI, POI CI RAGIONA SOPRA E FA LE SUE CONSIDERAZIONI:

5

omnia.in meliorem partem accipiunt. Nihil est tam difficile quin eorum moribus facile fiat. Mirabile dictu est, in tanta multitudine, in tam variis moribus, turba tam ebria, nullam discordiam oriri, nullam seditionem, nullum dissidium, nullum murmur, nullum maledictum.

Svolgi i seguenti esercizi

Esercizio 1. Parafrasi

Nella seguente parafrasi riempi gli spazi vuoti del testo che ti sembrano da completare con uno dei vocaboli che trovi elencati nella forma che si trova sul vocabolario (il nominativo di nomi, aggettivi, pronomi; presente e infinito dei verbi): dovrai quindi mettere la parola che scegli nel caso, genere e numero, oppure nel modo e nel tempo e nella persona che il contesto richiede

Urbs, quae Baden vocatur, id est “balnea” germanico sermone, _____ est, in ima valle, _____ montes posita, apud fluvium quendam magnum ac rapidissimum, qui procul ab oppido sex milibus passuum in Rhenum affluit. _____ triginta balnea, plus minusve, sunt, vel publica vel privata, _____ omnes cives, senes et iuvenes, feminae et mares, _____, et plebs quoque a locis _____.

Videre aniculas _____, quae _____ cum puellis in balneum nudae _____ in conspectu virorum, oculis eorum se _____, risum movet. Tam mirabile spectaculum mihi quoque saepe _____ risum movit, et in mentem Florales ludi veniebant, quos lascivos esse dicebant _____. Istorum morum simplicitas admiranda mihi denique visa est: nam neque oculos sibi advertendos esse, neque quidquam indecorum vidēre _____. Nam omnes in aquam ingredi possunt vel balneis adesse, ut cum amicis conloquantur, verba comiter faciant, iocose _____ se ludant atque animum delectent, _____ de causa praeterea mulieres ingredientiētes vel ab aqua exeuntes paene _____ nudas adspicere possunt.

Aditus non custodiuntur neque ullum ostium _____ invenitur: nemo quidquam indecorum suspicatur; saepe mulieres eādem quā homines balnea ineunt, ita ut non raro fiat ut viri et feminae invicem _____ vestibus iam exuti. Quanta eorum simplicitas sit, quanta mutua fides, mihi admodum mirabile videtur. Viri, cum ad uxores suas peregrinos appropinquare animadverterent, non indignabantur neque attentis animis _____ considerabant: nihil _____ male interpretantur. Nihil tantam difficultatem habet ut apud eos fieri non possit. Mirum est ut in tanta turba, in moribus tam differentibus, inter homines tam vinolentos, tumultus vel altercationes nusquam fiant, _____

contentiones ac iurgia oriantur, ne verbum quidem _____ contumeliosum audiatur.

VOCABOLI DA INSERIRE

01. <i>clausus, -a, -um</i>	02. <i>convenio, -is, -ire</i>	03. <i>hic (avv.)</i>
04. <i>inter</i>	05. <i>Intra</i>	06. <i>locuples, -tis</i>
07. <i>Numquam</i>	08. <i>occurro, -is, -ĕre</i>	09. <i>omnino</i>
10. <i>praebeo, -es, -ĕre</i>	11. <i>procedo, -is, -ĕre</i>	12. <i>propinquus, -a, -um</i>
13. <i>puto, -as, -are</i>	14. <i>qui, quae, quod</i>	15. <i>quo (avv.)</i>
16. <i>umquam</i>	17. <i>unā (avv.)</i>	18. <i>vetustus, -a, -um</i>

Esercizio 2 - Comprensione del testo

Scegli la risposta giusta, facendo una crocetta sul numero che ti pare opportuno

1. *Ubi Baden oppidum situm est?*

1. in ripis fluminis Rheni
2. procul a flumine in Rhenum confluente
3. in regione montibus saepta
4. in planitie quadam

2. *Quid risum epistulae auctoris maxime movet?*

1. nimia morum simplicitas oppidi Baden incolarum
2. faex circumfluentium descendens ad balnea
3. vetulae in aquam ingredienti sine vestibus aequae ac puellae
4. aliquid indecorum ac inusitatum

3. *Quid maxime probandum atque laudandum auctori videbatur?*

1. saepe mulieres nudas se ostendere
2. similitudo inter balneorum spectaculum et Ludos Florales
3. nullam discordiam umquam oriri, in tanta multitudine, ubi plerique ebrii sint.
4. oppidi Baden incolarum divitiae

4. *Cur viri uxores suas a peregrinis tangi videntes, non irascebantur?*

1. quia uxores parum vel nihili faciebant
2. quia in hoc nihil indecori ac inhonesti esse eis videbatur
3. quia uxoribus suis maxime confidebant
4. quia peregrinos probos esse putabant ac dignos, qui liberali hospitio acciperentur

5. *Cur nullae custodiae aditus balneorum observant?*

1. quia raro mulieres eadem qua homines balnea ineunt
2. quia fures ibi certe non erant
3. quia nihil inhonesti ibi suspicantur fieri posse
4. quia viri et mulieres inter se numquam miscebantur

Esercizio 3 - Nozioni di morfosintassi

Scegli la risposta giusta, facendo una crocetta sul numero che ti pare opportuno

1. (r. 2) *rapidissimi cursus* è

1. nominativo plurale soggetto
2. genitivo di specificazione
3. genitivo di qualità
4. nominativo plurale predicativo

2. (r. 3) *cum* è

1. preposizione
2. congiunzione temporale
3. congiunzione correlativa
4. congiunzione subordinante

3.(r. 8). *quidquam* è

1. pronome interrogativo
2. pronome indefinito
3. pronome relativo
4. pronome relativo indefinito

4. (r. 12) *ingressus* qui è

1. un sostantivo al nominativo singolare
2. un sostantivo al genitivo singolare
3. un participio perfetto passivo, nominativo singolare
4. un participio perfetto deponente, genitivo singolare

5. (r. 12) *ut saepissime accidat...* è una proposizione

1. finale

2. temporale
3. consecutiva
4. completiva

6. (r. 11) *aditus* è

1. nominativo plurale
2. genitivo singolare
3. accusativo plurale
4. nominativo singolare

7. (r. 13) *qua* è

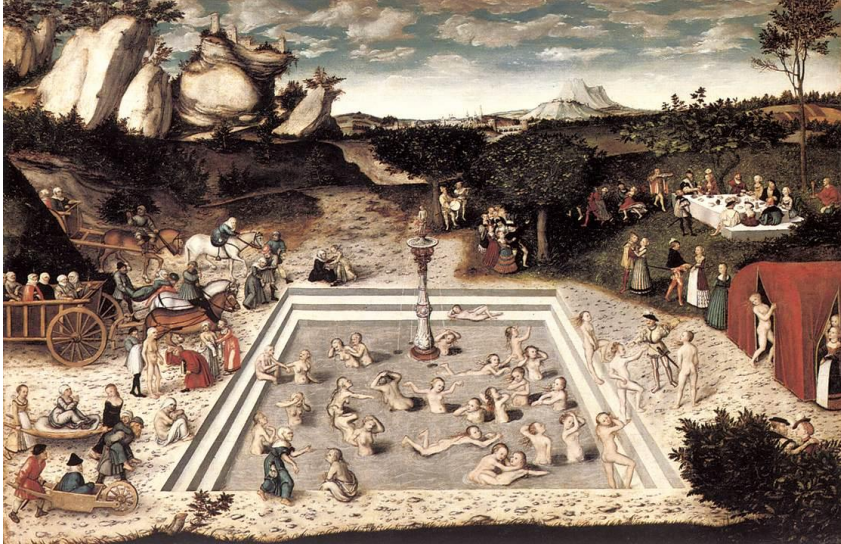
1. un pronome relativo
2. un aggettivo interrogativo
3. un avverbio di luogo
4. un pronome interrogativo

(30 punti)

Esercizio 4 - Rielaborazione

Scrivi per ognuna di queste immagini un breve commento in latino (max. 20 parole per ciascuna) spiegando quali analogie o quali differenze presentino rispetto alla descrizione che Poggio ha fatto dei bagni di Baden:





(4 punti, 2x2)

TOTALE 110 punti max.